

Emmerich Kálmán

# Gräfin Mariza

Operette in drei Akten von  
Julius Brammer und Alfred Grünwald

Partitur  
Akt I

*Octava*

12 - 14 Mortimer Street  
London W1T 3JJ

# GRÄFIN MARIZA

OPERETTE IN DREI AKTEN

von

**JULIUS BRAMMER UND ALFRED GRÜNWALD**

MUSIK VON

**EMMERICH KÁLMÁN**

**PARTITUR**

**I AKT**

OCTAVA MUSIC AUSTRALIA PTY. LTD.

## ORCHESTER

### Orchester

2 Flöten, 2. auch Pikkolo

2 Oboen

Tárogató

2 Klarinetten in B und A

2 Fagotte

4 Hörner in F

3 Trompeten in B

3 Posaunen

Schlagwerk (4 Spieler)

Timpani, Große Trommel, Kleine Trommel,  
Schellen-Trommel, Becken, Becken-Wirbel,  
Glockenspiel, Xylophon, Sporen, Tambourin,  
Triangel, Tam Tam

Celesta

Harfe

Streicher

### Bühnenmusik

2 Klarinetten in B

Cimbal

Klavier

2 Violinen

Viole

Violoncello

Kontrabaß

## PERSONEN

Gräfin Mariza

Fürst Moritz Dragomir Populescu

Baron Koloman Zsupán, Gutsbesitzer aus Varasdin

Graf Tassilo Endrödy-Wittemburg

Lisa, seine Schwester

Karl Stephen Liebenberg

Fürstin Božena Cuddenstein zu Chlumetz

Ilka.

Penížek, ihr Kammerdiener

Tschekko, ein alter Diener Marizas

Borko, Zigeuner

Manja, eine junge Zigeunerin

Juliska, Dorfkind

Maruska, Dorfkind

Katinka, Dorfkind

Gäste, Herren, Damen, Tänzerinnen aus dem Tabarin, Zigeuner, Bauernburschen und Mädchen

Der erste Akt spielt vor dem der Gräfin Mariza, der zweite und dritten Akt im Schlosse der Gräfin

# Inhalt

---

Ouvertüre .....	1
-----------------	---

## I Akt

1. <b>Melodram und Lied</b> (Manja) Glück ist ein schöner Traum .....	27
2. (Kinder und Tassilo) Also los .....	49
3. <b>Lied</b> (Tassilo) Wenn es Abend wird .....	85
4. <b>Ensemble und Entree Mariza</b> (Mariza und Chor) Lustige Zigeunerweisen . . .	109
5. <b>Duett</b> (Lisa, Tassilo) Sonnenschein hüll' dich ein .....	143
6. <b>Duett</b> (Mariza, Zsupán) Ich bitte, nicht lachen .....	173
7. <b>Finale I</b> (Mariza, Lisa, Manja, Tassilo, Zsupán, Populescu, Tschekko und Chor) Auch ich war einst .....	209

## II Akt

7a. <b>Zwischenaktmusik</b> wie Nr. 6 .....	173
8. <b>Ensemble und Lied</b> (Mariza, Lisa, Ilka, Damen und Tassilo) Herr Verwalter, bitte sehr .....	313
9. <b>Duett</b> (Lisa, Zsupán) Wenn ich abends schlafen geh' .....	355
10. <b>Spielduett</b> (Mariza, Tassilo) Genug, genug .....	387
10a. <b>Ensemble</b> (Mariza, Populescu, Zsupán und Chor) Geigen schallen .....	451
10b. <b>Ballmusik</b> .....	465
11. <b>Duett</b> (Mariza, Tassilo) Mein lieber Schatz .....	467
12. <b>Duett</b> (Lisa, Zsupán) Junger Mann ein Mädchen liebt .....	501
13. <b>Finale II</b> (Mariza, Tassilo, Zsupán, Populescu und Chor) Hei, Mariza .....	541

## III Akt

13a. <b>Zwischenaktmusik</b> wie Nr. 9 oder Nr. 12 .....	355/501
13½. <b>Melodram</b> (Populescu, Zigeuner) .....	625
13¾. <b>Zigeunermusik auf der Bühne</b> .....	633
14. <b>Terzett</b> (Braunes Mädchel von der Puszta) (Mariza, Populescu, Zsupán) Ungarmädchel, Haut wie Rosen .....	634
14½. <b>Reminiszenz</b> (Lisa, Zsupán) Komm mit nach Varasdin .....	667
15. <b>Lied</b> (Tassilo) Fein könnt' auf der Welt es sein .....	675
16. <b>Schlußgesang</b> (Mariza, Tassilo) Ich trag mit starker Hand .....	700

## Anhang - Zigeunerkapelle auf der Bühne

4. <b>Ensemble und Entree Mariza</b> .....	707
7. <b>Finale I</b> .....	719
10b. <b>Ensemble</b> .....	738
13. <b>Finale II</b> .....	740
13¾. <b>Zigeunermusik auf der Bühne</b> .....	757

# GRÄFIN MARIZA

Operette in drei Akten  
von Julius Brammer und Alfred Grünwald

Musik von  
EMMERICH KÁLMÁN

## OUVERTURE

*Maestoso (nicht schleppen)*

The score is arranged in systems for various instruments. The woodwind section includes Flöten (Flutes), Oboen (Oboes), Klarinetten (B) (Clarinets in B), and Fagotte (Bassoons). The brass section includes Hornen (F) (Horns in F), Trompeten (B) (Trumpets in B), and Posauern (3) (Trumpets in C). The percussion section includes Pauk. (Snare), Kl.-Tr. (Cymbals), and Cassa mit. (Cymbals with). The string section includes Harfe (Harp), Violinen (Violins), Violen (Violas), V'celle (Violoncello), and Baß (Bass). The score is marked with dynamics such as *f* (forte) and *sim.* (sostenuto). The tempo marking *Maestoso (nicht schleppen)* is repeated at the beginning and end of the score.

This page of a musical score, labeled '2' at the top left, contains the following instrument parts:

- Flutes (Fl.):** Two staves (1 and 2) with various melodic and harmonic lines.
- Oboes (Ob.):** Two staves (1 and 2) with melodic lines and some rests.
- Clarinets (Cl.):** Two staves (1 and 2) with melodic lines.
- Bassoons (Fg.):** Two staves (1 and 2) with melodic lines.
- Horns (Hr.):** Four staves (1, 2, 3, 4) with harmonic accompaniment.
- Trumpets (Tp.):** Two staves (1 and 2) with melodic lines.
- Trombones (Tbn.):** Three staves (1, 2, 3) with harmonic accompaniment.
- Percussion (Perc.):** A single staff with rhythmic patterns.
- Strings (Str.):** A single staff with rhythmic accompaniment.
- Basses (B.):** A single staff with melodic lines.

The score is written in a standard musical notation style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The right edge of the page shows the spiral binding of the notebook.

This page of a musical score contains the following instruments and parts:

- Flutes (Fl.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Oboes (Ob.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Clarinets (Kl.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Bassoons (Fg.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Horns (Hr.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Trumpets (Tp.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Percussion (Ps.):** Three staves, numbered 1, 2, and 3.
- Strings (Sch.):** A group of staves for the string section.
- Harp (Hf.):** One staff.
- Violins (Vi.):** Two staves, numbered 1 and 2.
- Violas (Vlc.):** One staff.
- Bass (B.):** One staff.

The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as slurs and accents. The page concludes with a double bar line and a repeat sign.

4 Allegro

2



Musical score for woodwinds, brass, and strings. The score is arranged in systems. The woodwind section includes Flute 1 & 2, Oboe 1 & 2, Clarinet 1 & 2, Bassoon 1 & 2, and Horn 1 & 2. The brass section includes Trumpet 1 & 2, Trombone 1 & 2, and Cymbal. The string section includes Violin 1 & 2, Viola, Violoncello, and Double Bass. The score features various musical notations such as rests, dynamics (p), and articulation marks like *nimot Picc.* and *gest. A<sub>2</sub>*. A rehearsal mark '2' is visible at the top right.

Allegro

2



Musical score for string ensemble. The score is arranged in systems for Violin 1 & 2, Viola, Violoncello, and Double Bass. It includes dynamic markings like *p* and *pp*, and articulation marks such as *pizz.*, *arco*, and *arco*. A rehearsal mark '2' is visible at the top right.



Fl. 1

Picc.

Ob. 1

Ob. 2

Kl. 1

Kl. 2

Fg. 1

Fg. 2

Hr. 1

Hr. 2

Tp. 1

Tp. 2

Pbs. 1

Pbs. 2

Pbs. 3

Sch. Kt. Tr. p

Shik. p

Schellen pp

Cel. mf

Hf. pp

Vc. 1

Vc. 2

Vla. pizz. arto

Vla. pizz. arto

Vlc. pizz. arto

B. pizz. arto

*pizz.*

*arco*

*pp*

*mf*

*p*

*Shik.*

*Schellen*

*arco*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

*arco*

Fl. 1  
Picc.  
Ob. 1  
Ob. 2  
Kl. 1  
Kl. 2  
Fg. 1  
Fg. 2

This section contains the musical notation for the woodwind instruments. The Flute 1 and Piccolo parts feature intricate melodic lines with many grace notes and slurs. The Oboe and Clarinet parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The Bassoon parts have a more melodic and sustained character.

Hr. 1  
Hr. 2  
Hr. 3  
Hr. 4  
Tp. 1  
Tp. 2  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3

This section contains the musical notation for the brass instruments. The Horns and Trombones play sustained harmonic notes, with the word "offen" (open) written above the first horn part. The Trumpets play rhythmic patterns and sustained notes.

Sch.  
Gel.

This section contains the musical notation for the strings. The Violins (labeled "Sch.") play a rhythmic pattern with some melodic movement. The Cellos (labeled "Gel.") play a similar rhythmic pattern. The word "Glock." (Glockenspiel) is written above the violin part.

Hf.

This section contains the musical notation for the Harp (labeled "Hf."), which plays a melodic line with some arpeggiated figures.

Vi. 1  
Vi. 2  
Vla.  
Vcl.  
B.

This section contains the musical notation for the string instruments. The Violins play a rhythmic pattern with some melodic movement. The Viola, Violoncello, and Bass parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The word "pizz." (pizzicato) is written above the Violin and Viola parts, and "arco" (arco) is written above the Violoncello and Bass parts.

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 1  
2  
Cl. 1  
2  
Fg. 1  
2  
Hn. 1  
2  
3  
4  
Tp. 1  
2  
B. 1  
2  
3  
a  
Sch.  
Hf.  
Vl. 1  
2  
Vla.  
Vlc.  
B.  
arco

pp

arco

arco

arco

arco

Breit

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 1  
Ob. 2  
Kl. 1  
Kl. 2  
Fg. 1  
Fg. 2  
Hr. 1  
Hr. 2  
Hr. 3  
Hr. 4  
Fp. 1  
Fp. 2  
Bs. 1  
Bs. 2  
Bs. 3

Sci.  
Kl.Tr.  
Trgl.

Mf.

Breit

Vi. 1  
Vi. 2  
Vcl. 1  
Vcl. 2  
B.

Vorwärts

rubato, breit

rit.

Musical score for woodwinds and strings, measures 1-4. The score includes parts for Flute 1 (Fl. 1), Piccolo (Pic.), Oboe 1 and 2 (Ob. 1, 2), Clarinet 1 and 2 (Kl. 1, 2), Bassoon 1 and 2 (Fg. 1, 2), Horn 1 and 2 (Hr. 1, 2), Trumpet 1 and 2 (Tp. 1, 2), Trombone 1, 2, and 3 (Pb. 1, 2, 3), Snare Drum (Sch.), and Cymbal (Hf.). The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). Dynamics include *sf*, *p*, and *f*. Performance markings include *rubato, breit*, *rit.*, *dolce*, *nimmt. Fl.*, *offen*, and *beck.*. The woodwinds play melodic lines, while the strings provide harmonic support. The percussion includes snare and cymbal patterns.

Vorwärts

rubato, breit

rit.

Musical score for strings, measures 1-4. The score includes parts for Violin 1 and 2 (Vi. 1, 2), Viola (Vcl.), Violoncello (Vlc.), and Double Bass (B.). The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). Dynamics include *sf*, *p*, and *f*. Performance markings include *rubato, breit*, *rit.*, *dolce*, *Solo*, and *die ller.*. The strings play a complex texture with various rhythmic patterns and melodic lines.

rit.

5

molto rit.

Fl. 1  
Fl. 2  
Ob. 1  
Ob. 2  
Kl. 1  
Kl. 2  
Fg. 1  
Fg. 2

Hr.  
Tp.  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3

Sch.  
Kl.Tr.  
pp

Hf.

Vi. 1  
Vi. 2  
Vla.  
Vlc. solo  
Vlc. dia. Übr.  
B.

rit.

marcato

molto rit.

5

Tempo rubato rit. rit.

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. 1 2

Bs. 1 2

Hr. 1 2

Tp. 1 2

Ps. 1 2 3

Sch.

Hf.

Tempo rubato rit. rit.

Vl. 1 2

Vla.

Vcl.

B.

Fl. 1 2 *Picc.*

Ob. 1 2

Kl. 1 2

Fg. 1 2

Hr. 1 2 *p quasi. sost.*

Tp. 1 2 *Con sord.*

Pf. 1 2 3

Sch. Glock. Kl.Tr. *p*

Hf. *gliss.*

Vl. 1 2 *pizz.*

Vla. *f pizz.*

Vcl. *pizz.*

B.



zurück

Wieder breiter

7

Fl. 1

Picc.

Ob. 1

Ob. 2

Kl. 1

Kl. 2

Fg. 1

Fg. 2

Hr. 1

Hr. 2

Tp. 1

Tp. 2

Ba. 1

Ba. 2

Ba. 3

Sch.

Gel.

Hf.

zurück

Wieder breiter

7

1. Vl.

2. Vl.

Vcl.

Vcl.

B.

rit.

Fl. 1  
Picc.  
Ob. 1  
2  
Kl. 1  
2  
Fg. 1  
2  
Hr. 1  
2  
Tp. 1  
2  
Bs. 1  
2  
3

Sch. Kl. Tr. pp

Cl.  
Hf. p

1.V.  
2.V.  
Vla.  
Vcl.  
Cb.



Schnell

B

im Tempo

Musical score for the first system, featuring the following instruments and parts:

- Fl. (Flute):** Part 1, playing a melodic line with grace notes.
- Picc. (Piccolo):** Part 1, playing a melodic line with grace notes.
- Ob. (Oboe):** Parts 1 and 2, playing a melodic line.
- Kl. (Clarinet):** Parts 1 and 2, playing a melodic line.
- Fg. (Bassoon):** Parts 1 and 2, playing a melodic line.
- Hn. (Horn):** Parts 1, 2, and 3, playing a melodic line. Includes the instruction *affon*.
- Tr. (Trumpet):** Parts 1 and 2, playing a melodic line.
- Pg. (Trombone):** Parts 1, 2, and 3, playing a melodic line.
- Sch. (Saxophone):** Part 1, playing a melodic line. Includes the instruction *Cassa mit.*
- Hf. (Harp):** Playing a complex arpeggiated accompaniment.

Schnell

B

im Tempo

Musical score for the second system, featuring the following instruments and parts:

- Vl. (Violin):** Parts 1 and 2, playing a melodic line. Includes the instruction *pizz.*
- Vle. (Viola):** Part 1, playing a melodic line. Includes the instruction *pizz.*
- Vlc. (Cello):** Part 1, playing a melodic line. Includes the instruction *pizz.*
- B. (Bass):** Part 1, playing a melodic line.

Presto

Fl. 1  
 Pic.  
 Ob. 1  
 2  
 Kl. 1  
 2  
 Fg. 1  
 2  
 Hr. 1  
 2  
 3  
 Trp. 1  
 2  
 Pos. 1  
 2  
 3  
 Sch.  
 Hf. *gliss.*

Presto

Vl. 1  
 2  
 Vcl.  
 Vcl.  
 B.



Presto (Czardás)

breit (grandioso)

Langsam beginnen, immer schneller werden

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 1  
Ob. 2  
Kl. 1  
Kl. 2  
Fg. 1  
Fg. 2  
Hr. 1  
Hr. 2  
Tp. 1  
Tp. 2  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3  
Sch. Beck.  
Sch. Kl. Tr.  
Sch. Dr.  
Cassa mit

Detailed description: This section of the score covers the woodwind and brass instruments. It includes parts for Flute 1, Piccolo, Oboe 1 and 2, Clarinet 1 and 2, Bassoon 1 and 2, Horn 1 and 2, Trumpet 1 and 2, and Trombone 1, 2, and 3. The percussion section includes Snare Drum (Sch.), Cymbal (Cassa mit), and Tom-toms (Beck., Kl. Tr., Dr.). The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *ppp* and *pp*. A rehearsal mark with a circled 'D' is present at the beginning of the section.

breit (grandioso)

Presto (Czardás)

Langsam beginnen, immer schneller werden

Vl. 1  
Vl. 2  
Va.  
Vc.  
B.

Detailed description: This section of the score covers the string instruments: Violin 1 and 2, Viola, Violoncello (Vc.), and Double Bass (B.). The music is written in the same key and time signature as the upper section. It features a driving, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *ppp* and *pp*. A rehearsal mark with a circled 'D' is present at the beginning of the section.

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 2  
Kl. 1  
Fg. 2

Hr.  
Tp. 2  
Bs.

Sch.

Hc.

Vi. 1  
Vi. 2  
Vla.  
Vcl.  
Cb.

This page of a musical score, numbered 19, contains the following parts and staves:

- Flutes:** Fl. 1 and Pic. (Piccolo).
- Oboes:** Ob. 2.
- Clarinets:** Kl. 2.
- Bassoons:** Fg. 2.
- Horns:** Hn. 1 and 2.
- Trumpets:** Tp. 2.
- Baritone/Saxophone:** Pos. 1, 2, and 3.
- Drum Set:** Sch. (Kl. Tr. and Cassa mit).
- Harps:** Hf.
- Violins:** Vl. 1 and 2.
- Viola:** Vlc.
- Bass:** B. (div.)

The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as slurs and accents. The percussion part includes a snare drum (Cassa mit) and a cymbal (Kl. Tr.).

141

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 2  
Cl. 1  
Fg. 1

Hr. 2  
Tp. 2  
Pos. 1  
3

Suh.

Hf.

Vl. 1  
2  
Vla.  
Vlc.  
B.



Presto

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 2  
Kl. 2  
Fg. 2

Hr. 2  
Tr. 2  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3

Sch.

Hr.

Presto

Vi. 1  
Vi. 2  
Vla.  
Vlc.  
Cb.

12

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 2  
Kl. 1  
Fg. 2

Hr. 1  
Hr. 2  
Tp. 1  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3

Sch.

Hf.

12

V. 1  
V. 2  
Vla.  
Vcl.  
B.

Fl. 1  
Picc.  
Ob. 2  
Kl. 2  
Fg. 2

Hr.  
T.  
Pos. 2  
3

Sch.

Hf.

Vl. 1  
2  
Vla.  
Vcl.  
B.

Mit ganzer Kraft

Fl. 1  
Pic.  
Ob. 1  
Kl. 2  
Fg. 2

Hr.  
Tp.  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3

Sch.

Hf.

Mit ganzer Kraft

Vl. 1  
Vl. 2  
Vla.  
Vlo.  
B.

14

Fl. 1  
Picc.  
Ob.  
Cl. 1  
Cl. 2

Woodwind section score including Flute 1, Piccolo, Oboe, Clarinet 1, and Clarinet 2 staves. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mf* and *ff*.

Hr.  
Trp.  
Pos. 1  
Pos. 2  
Pos. 3

Brass section score including Horns, Trumpets, and Trombones. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mf* and *ff*.

Sch.

Piano accompaniment score. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mf* and *ff*.

Hr.

Horn section score. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mf* and *ff*.

14

Vl. 1  
Vl. 2  
Vla.  
Vcl.  
B.

String section score including Violins, Viola, Violoncello, and Bass. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mf* and *ff*.

Breit

Fl. 1  
Fl. 2  
Ob. 2  
Kl. 2  
Fg. 2

Hr. 2  
Tp. 2  
Pos. 1  
Pos. 3

Sch.

Hr.

Breit

Vl. 1  
Vl. 2  
Vcl.  
B.

